



# הפטרות נח

## HAFTARAT NOACH

### Yeshayah (Isaiah/Isaías) 54:1-10

[נד] א הוּי כָּל-צִמָּא לְכוּ לַמַּיִם וְאֲשֶׁר אֵין-לוֹ כֶּסֶף לְכוּ  
 שְׁבְרוּ וְאָכְלוּ וּלְכוּ שְׁבְרוּ בְּלוֹא-כֶּסֶף וּבְלוֹא מַחִיר יֵין  
 וְחֶלֶב: ב לָמָּה תִשְׁקְלוּ-כֶּסֶף בְּלוֹא-לֶחֶם וַיְגִיעַכֶּם בְּלוֹא  
 לְשִׁבְעָה שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ אֵלַי וְאָכְלוּ-טוֹב וְתִתְעַנֵּג בַּדְּשָׁן  
 נַפְשֵׁיכֶם: ג הֵטוּ אַזְנוֹכֶם וּלְכוּ אֵלַי שָׁמְעוּ וְתַחֲי נַפְשֵׁיכֶם  
 וְאַכְרַתְהוּ לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חֲסֵדֵי דוֹד הַנְּאֻמְנִים: ד הֵן עַד  
 לְאוֹמִים נִתְתִּיו נֶגִיד וּמִצִּיּוֹה לְאֹמִים: ה הֵן גּוֹי לֹא-תִדַּע  
 תִּקְרָא וְגוֹי לֹא-יִדְעוּךָ אֵלֶיךָ יְרוּצוּ לְמַעַן יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ  
 וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֶּאֶרְךָ: ו דַּרְשׁוּ יְהוָה בְּהַמְצִאוֹ  
 קְרֹאֵהוּ בַּהֲיֹתוֹ קְרוֹב: ז יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אֹן  
 מִחֲשַׁבְתּוֹ וַיֵּשֶׁב אֶל-יְהוָה וַיִּרְחַמְהוּ וְאֶל-אֱלֹהֵינוּ  
 כִּי-יִרְבֶּה לְסֻלּוֹחַ: ח כִּי לֹא מִחֲשַׁבֹתַי מִחֲשַׁבֹתֵיכֶם וְלֹא  
 דַּרְכֵיכֶם דַּרְכֵי נְאֻם יְהוָה: ט כִּי-גִבְהוֹ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ כֵּן  
 גִּבְהוֹ דַּרְכֵי מַדְרְכֵיכֶם וּמִחֲשַׁבְתֵי מִמִּחֲשַׁבְתֵיכֶם: י כִּי  
 כַּאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן-הַשָּׁמַיִם וְשָׁמָּה לֹא יֵשׁוּב  
 כִּי אִם-הִרְוָה אֶת-הָאָרֶץ וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע

# לִזְרֹעַ וּלְחֶם לֶאֱכֹל:

[54] 1. Ho, every one who thirsts, come to the waters, and he who has no money; come, buy, and eat; come, buy wine and milk without money and without price. 2. Why do you spend money for that which is not bread? And your labor for that which satisfies not? Listen diligently to me, and eat that which is good, and let your soul delight itself in fatness. 3. Incline your ear, and come to me; hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure loving promises of David. 4. Behold, I have made him a witness to the people, a leader and commander to the people. 5. Behold, you shall call a nation that you know not, and nations that did not know you shall run to you because of Hashem your Elokim, and for the Holy One of Israel; for he has glorified you. 6. Seek Hashem while he may be found, call upon him while he is near; 7. Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return to Hashem, and he will have mercy upon him; and to our Elokim, for he will abundantly pardon. 8. For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says Hashem. 9. For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts. 10. For as the rain comes down, and the snow from heaven, and returns not there, but waters the earth, and makes it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater;

[54] 1. Oh, todo el que tenga sed, venga a las aguas, y el que no tenga dinero; venid, comprad y comed; venid, comprad vino y leche sin dinero y sin precio. 2. ¿Por qué gastáis dinero en lo que no es pan? ¿Y vuestro trabajo por lo que no satisface? Oídme atentamente, y comed del bien, y que vuestra alma se deleite con grosura. 3. Inclina tu oído, y ven a mí; oíd, y vivirá vuestra alma; y haré con vosotros pacto perpetuo, las seguras y amorosas promesas de David. 4. He aquí, lo he puesto por testigo del pueblo, por líder y comandante del pueblo. 5. He aquí, llamarás a una nación que no conoces, y naciones que no te conocen correrán a ti por causa de Hashem tu Elokim, y por el Santo de Israel; porque él te ha glorificado. 6. Busca a Hashem mientras pueda ser encontrado, llámalo mientras esté cerca; 7. Deje el impío su camino, y el hombre inicuo sus pensamientos; y vuélvase a Hashem, y él tendrá misericordia de él; ya nuestro Elokim, que será amplio en perdonar. 8. Porque mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos, dice Hashem. 9. Porque como los cielos son más altos que la tierra, así son mis caminos más altos que vuestros caminos, y mis pensamientos más que vuestros pensamientos. 10. Porque como desciende la lluvia y la nieve del cielo, y no vuelve allá, sino que riega la tierra, y la hace producir y retoñar, y da semilla al que siembra, y pan al que come;